Pekuakamiulnuatsh Takuhikan

Pehkupessekau mukushan 13 nissi-pishimᵘ (mai) 2017

Tan tshe aitunanuatsh
Programmation

Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi
Droits et protection du territoire

13 NISSI-PISHIM^{U} (MAI) 2017

PEKUAKAMIULNUATSH TAKUHIKAN

Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi
Droits et protection du territoire

Ilnutshimau utaimun

Kuei Pekuakamiulnuatsh,

Minuatsh peikuau nimishta-miluelitenan ume milushkamu, tshe mamuhitunanuatsh nete Pehkupessekau shash e tshishishit tshishikau pishim^{u} neme mashtel-atushkan, 13 nissi-pishim^{u} tshe mukushanuatsh mamu Pekuakamiulnuatsh.

Taht milushkamu tshitashuapahtenanu tshe mamuhitunanuatsh tshilanu Pekuakamiulnuatsh kie mishta-miluelitakuan tshe pushupalunanuatsh mishue metueuna.

Nimiluelitenan kassinu mamu natshishkatuiek nete Pehkupessekau tshetshi aluepunanuatsh, metuanuatsh e tshisselitamuk e pashtinamuk ilnu-aituna ne kaishinakushik nite tshitassinahtsh tshe natshishipanuatsh. Ne tshe mukushanuatsh e milushkamitsh, tshetshi tshissitatimuhk kanikatamatakuatsh tshimushuminuatsh kie tshikuhkuminuatsh kie ne eshi tipalitamuhk tshitassinu.

Tshima mishta-milupaliek ume milushkamu kassinu Pekuakamiulnuatsh kie tshipa miluelitakuan mihtshetiek e takushiniek nete Pehkupessekau!

Gilbert Dominique
Pekuakamiu ilnutshimau

Mot du chef

Kuei Pekuakamiulnuatsh,

C’est encore une fois avec un grand plaisir et encouragés par l’arrivée des chauds rayons de soleil du printemps que nous nous retrouverons à Pehkupessekau le samedi 13 mai pour le traditionnel mukushan printanier des Pekuakamiulnuatsh.

Ce rassemblement est devenu au fil des ans un rendez-vous très attendu et très apprécié auquel plusieurs membres de notre communauté participent de différentes manières.

Nous aimons tous nous rencontrer à Pehkupessekau dans une atmosphère de détente et d’amusement, tout en étant bien conscients de perpétuer une tradition bien ancrée dans notre culture et notre identité autour de la chasse aux oiseaux migrateurs. Ce mukushan printanier nous rappelle aussi fortement notre héritage et notre appartenance au territoire.

Bon printemps à tous les Pekuakamiulnuatsh et au plaisir de vous voir nombreux à Pehkupessekau!

Gilbert Dominique
Chef des Pekuakamiulnuatsh

Pehkupessekau mukushan

Mashtel-atushkan, 13 nissi-pishim^{u} 2017

8 h Tshishkutamatsheutapana tshitshipalu

9 h 30 Apikuashun tshika takuan e nashekanitsh milueliniun - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

10 h E aitunanuatsh auass ushkatsh e pimutet.

Alu ui tshisselitamek, Marjolaine Benjamin, 418 275-5386, 771

10 h 45 Ui mashinaituhutishiek e metuanuatsh apahta-tshishikatsh :

- Auen e pukutat e passitshet
- Pimuhtetau tshitassinahtsh

11 h Mamu pimuhtanun tshitassinahtsh

12 h Apahta-tshishikatsh mitshishunanun

13 h Auen e pukutat kashtahak ashitsh upassikan - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

14 h Atshitashuna metueun (Piniku) e nashekanitsh milueliniun - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

Ilnu-aitun, Kamamakutakanitsh ulitsheshk^{u} ushkuishtik^{u} ashitsh Telesh Bégin - Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi

15 h Tshimitakanuatsh pisse ilnasht tshetshi tata kie eshk kanauelimata aiashkatsh tshitauassiminuatsh - Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi

16 h Utaimun ilnutshimau Gilbert Dominique

Ilnu aimituashunanun

16 h 15 Mukushan

17 h 30 Atamishkuakanuatsh nitshe kakaniuta Auen e pukutat e passitshet - Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

Atamishkuakanuatsh nitshe katakushinita ne kametuanuatsh - Tipelitamuna kie katshishpeuatakanitsh nanituhussi

Tshishtakanu e metuanuatsh

18 h Tshishkutamatsheutapana tshika tshiuepalu Mashteuiatsh

Petsh mashinatuhutishuk tshetshi shutshelitamuk kie ashu pashtinamuk nehlueun

Kuhpanieshatsh Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu tshinehlushtauatsh umelu mashinaikan. Ui uihtakanu eka e tshi kassinu mashinatahamatsh miam e nanahku aimita kie nehlushtata Pekuakamiulnuatsh. Muk tshui uihtamakunau ne nishtamu ushkatsh uetsh tutakanitsh e nehlushtakanitsh usham tshetshi taship muk alu apashtakanitsh nehlueun. Aishkatsh kau tshika tshitapahtakanu mashinaikanna tshetshi kuishk nehlushtetsh.

Rassemblement printanier à Pehkupessekau

Samedi 13 mai 2017

8 h Départ des autobus de Mashteuiatsh

9 h 30 Kiosque sur les saines habitudes de vie - Santé des jeunes et des familles

10 h Cérémonie des premiers pas - Patrimoine et culture

Pour information : Marjolaine Benjamin, 418 275-5386, poste 771

10 h 45 Inscription aux activités :

- Concours de tir au pigeon d'argile
- Marche communautaire

11 h Marche communautaire

12 h Dîner-bénéfice au profit d'un organisme de la communauté

13 h Tir au pigeon d'argile - Santé des jeunes et des familles

14 h Bingo sur les saines habitudes de vie - Santé des jeunes et des familles

Activité de transmission mordillage d'écorce par Mme Telesh Bégin – Droits et protection du territoire

15 h Plantation symbolique de sapin pour les futures générations – Droits et protection du territoire

16 h Allocution du chef M. Gilbert Dominique

Cérémonie d'offrande

16 h 15 Repas traditionnel

17 h 30 Remise de prix aux gagnants du concours de tir de pigeon d'argile - Santé des jeunes et des familles

Remise des prix de participation - Droits et protection du territoire

Fin des activités

18 h Départ des autobus

Pendant la journée, vous serez invités à apposer votre signature et adhérer à notre engagement collectif sur la transmission du nehlueun.

La traduction en nehlueun de ce document a été réalisée par le service Patrimoine et culture. Nous désirons sensibiliser le lecteur sur le fait que nous ne pouvons prétendre rendre compte de toutes les variantes lexicales et orthographiques existantes dans la langue des Pekuakamiulnuatsh. L'objectif premier de cette traduction consiste à promouvoir et à utiliser le nehlueun le plus souvent possible. Soulignons également que l'orthographe en nehlueun est sujette à révision.

Chasse à la sauvagine et pêche au filet printanière sur le Pekuakami

Petit rappel

Un nouveau Code de pratique sur les prélèvements fauniques a été adopté en février 2017 par Pekuakamiulnuatsh Takuhikan. Voici quelques rappels ou nouveautés au sujet des activités printanières :

Chasse aux oiseaux migrateurs

Période (art. 5.15.1)	**Du 1er jour du printemps et se termine le deuxième dimanche du mois de juin (21 mars au 11 juin).**
Limite de récolte (art. 5.14.1)	**Il n'y a aucune limite de récolte et de possession pour les oiseaux migrateurs. Toutefois, le membre doit prélever selon son bon sens et en regard de ses besoins de subsistance.**
Formulaire d'inventaire (art. 5.14.2)	**À moins que Pekuakamiulnuatsh Takuhikan ne l'oblige, l'enregistrement des récoltes n'est pas obligatoire auprès de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan.**
Règles de conduite de base	**Ramasser vos déchets, particulièrement vos douilles. Sur terrain privé, demander l'autorisation du propriétaire avant de vous rendre sur les lieux (art. 4.2.16).**
Capture, possession et commerce d'animaux, de poissons et de fourrures (Chapitre 8; art. 8.3.7)	**Pour les fins de sa consommation personnelle seulement, la vente d'oiseaux migrateurs est permise excepté pour le garrot d'Islande. Toutefois les valeurs éthiques Pekuakamiulnuatsh, qui sont à la base du code de pratique, déterminent le partage comme un des piliers de notre identité.**

Pêche au filet printanière sur le Pekuakami

Lieu (art. 6.9.2)	**En face de la communauté de Mashteuiatsh, le périmètre de pratique peut varier selon qu'il y ait chevauchement ou non avec la pêche sportive (carte à l'annexe D du code de pratique sur les prélèvements fauniques).**
Période (art. 6.9.3)	**Commence la journée suivant le départ des glaces, et ce, pour une période de 30 jours. Le pêcheur pourra pratiquer son activité à l'intérieur de cette période, pour un total d'au plus 21 jours.**
Limite de récolte (art. 6.11.1; art. 6.11.2)	**Il n'y a aucune limite de récolte et de possession pour les poissons ou tout autre animal aquatique. Le Pekuakamiulnu doit planifier sa pêche en fonction de ses besoins de subsistance personnels ainsi que ceux de sa famille immédiate.**
Formulaire d'inventaire (art. 6.12.1)	**Les captures doivent être compilées dans le formulaire d'enregistrement des captures prévu à cet effet. Les formulaires doivent être remplis et rapportés à Pekuakamiulnuatsh Takuhikan au plus tard une semaine après la date de la fin de la pêche.**
Capture, possession et commerce d'animaux, de poissons et de fourrures (chapitre 8, art. 8.3.7)	**Pour les fins de sa consommation personnelle seulement, la vente de poisson est permise excepté la ouananiche. Toutefois les valeurs éthiques Pekuakamiulnuatsh, qui sont à la base du code de pratique, déterminent le partage comme un des piliers relatifs à notre identité.**

Un conteneur est à votre disposition sur la rue Nishk afin de disposer de vos déchets. Nous vous rappelons que ce dernier est réservé exclusivement au dépôt des restes de vos captures. Aucun autre type de déchet ne doit y être déposé.

Identification des espèces de la sauvagine

Uapishk (Oie des neiges)

Nishk (Bernache du Canada)

Mishekush (Canard Colvert)

Ilineshik^{u} (Canard noir)

Kanitshipaushtikueshit (Canard branchu)

Ilineshik^{u} (Canard souchet)

Ilineshik^{u} (Canard Pilet)

Ilineshik^{u} (Sarcelle à ailes bleues)

Ilineshik^{u} (Sarcelle d'hiver)

Mishekush (Canard d'Amérique)

Mishekush (Garrot à œil d'or)

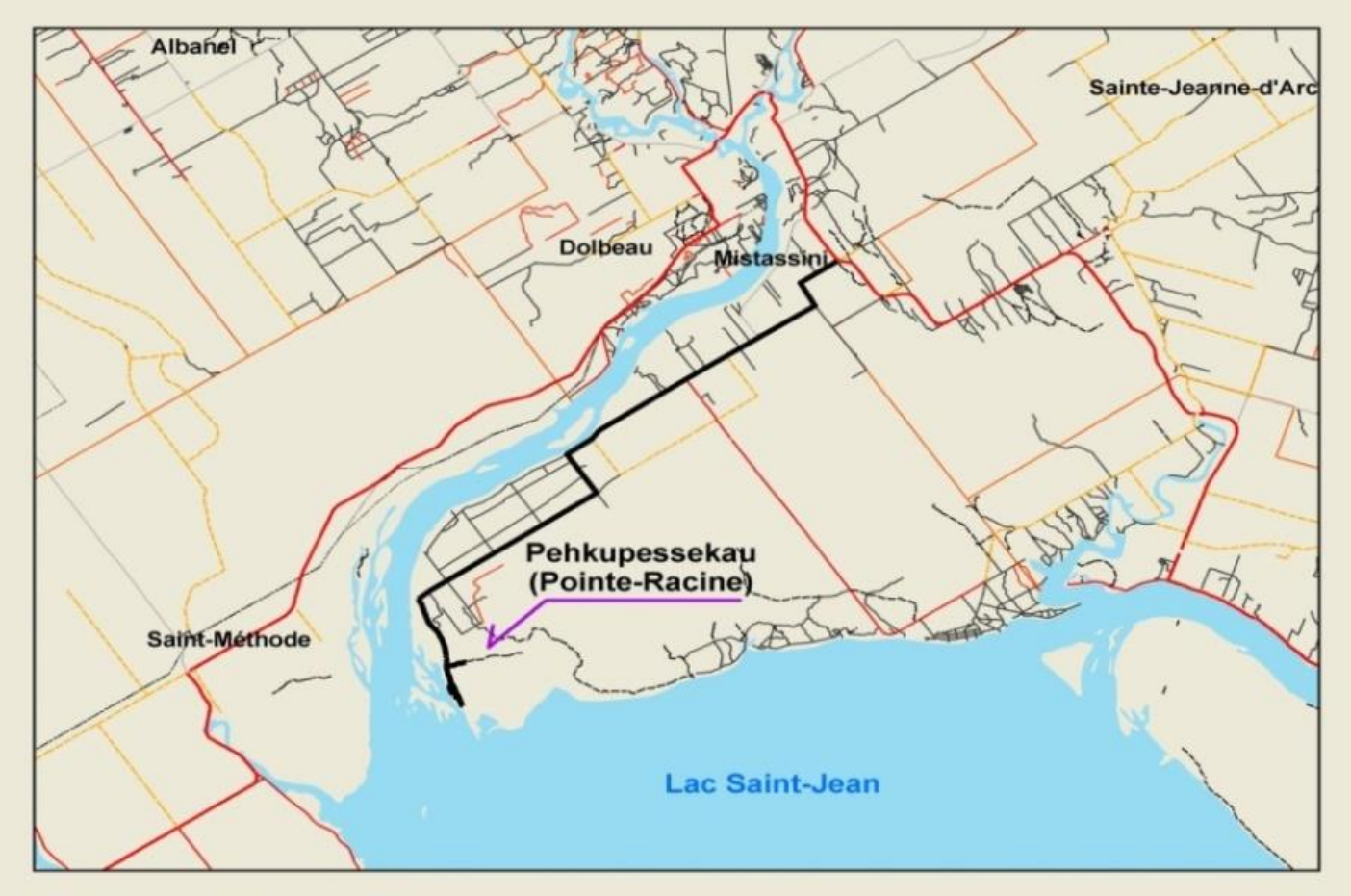
Mishekush (Petit garrot)

Napeshik^{u} (Grand harle)

Ushshik^{u} (Harle huppé)

Mishekush (Harle couronné)

Le trajet sera identifié à partir de Sainte-Monique.



Lieux d'embarquement de l'autobus (samedi 13 mai à 8 h) :

- Domaine Kateri (31 logements)
- Intersection des rues Mahikan et Mashk
- Station-service Ilnu Gaz
- Station-service Petro-Canada
- Pekuakamiulnuatsh Takuhikan, édifice principal
- Intersection de rues Ouiatchouan et Atuhk
- Intersection des rues Ouiatchouan et Nishk

Le transport par autobus est gratuit pour les gens de la communauté. Les jeunes de 17 ans et moins doivent être accompagnés d'un parent ou d'un adulte responsable de leur sécurité.

Pour information ou pour prendre une réservation pour le transport en autobus, contactez M. Luc Connolly au numéro de téléphone suivant : **418 275-5386, poste 718.**

Prévoir des vêtements chauds et des collations pour la journée.
Apportez vos chaises pliantes et votre vaisselle réutilisable.

Pensez sécurité! Un accident est si vite arrivé!

Rappel à la sécurité

- Pour l'entreposage, le transport et l'exposition de vos armes à feu : **Soyez prudent!**

- Pour les VTT (véhicules tout-terrain), nous vous rappelons que la conduite est interdite par des jeunes de moins de 16 ans et qu'il faut un permis de conduire.

Kiosque sur les saines habitudes de vie (9 h 30 à 11 h)

Venez tester vos connaissances sur les saines habitudes de vie et courir la chance de remporter de nombreux prix.

Tir au pigeon d'argile (13 h à 14 h)

Règlement du concours : **Coût d'inscription de 5 $**, permis de possession d'armes à feu obligatoire lors de l'inscription, 10 participants maximum. (3 rondes de 3 pigeons par ronde pour se classer pour les finales)

Bingo sur les saines habitudes de vie (14 h à 15 h)

Amateur de bingo, venez participer à ce bingo nouveau genre où connaissances et activité physique ne font qu'un!

Service d'un armurier sur le site

L'armurier **AUX VIEUX FUSILS** sera sur place pour le nettoyage et la réparation d'armes à feu.
Ce service est offert au coût de 5 $ par arme à feu, plus le coût des pièces de rechange, si nécessaire.

Location de tentes sur le site

Tel que prévu au programme de location de tente, cinq tentes avec poêle et bois de chauffage seront disponibles pour location du vendredi 12 mai à 10 h au dimanche 14 mai 2017 à 12 h au coût de **30 $** chacune (sur réservation seulement).

D'autres tentes seront disponibles en prêt d'équipement au coût de : **10 $ / jour, 20 $ / semaine ou 50 $ / mois**. Un **dépôt de 40 $** est demandé à la location. Pour la location d'un poêle, un montant de **10 $** est exigé pour la durée de la location en plus d'un dépôt de **10 $ à la location**. Ce service est disponible du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h.

Pour information ou pour prendre une réservation pour l'un de ces services, contactez M. Luc Connolly au numéro de téléphone suivant : **418 275-5386, poste 718.**

Avis à tous !

Lors des festivités, une personne désignée par la Société d'histoire et d'archéologie de Mashteuiatsh procédera à la captation vidéo de certaines activités au cours de la journée. L'objectif est d'amasser des images qui pourront être présentées dans la prochaine exposition permanente du Musée amérindien.

Bon rassemblement à tous!